PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

11.4.2005 PE 355.798v01-00

POPRAWKI 1-111

Projekt sprawozdania **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
Promocja i ochrona praw podstawowych: rola instytucji krajowych i europejskich, w tym Agencji Praw Podstawowych
(2005/2007(INI))

Projekt rezolucji

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 1

W całym sprawozdaniu zastąpić słowo „Agencja" przez „Europejskie Obserwatorium Praw Podstawowych"

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 2
Preambuła, akapit 5 (nowy)

- ***uwzględniając decyzję posiedzenia Przedstawicieli Państw Członkowskich w ramach Rady Europejskiej w dn. 12-13 grudnia 2003 r. w Brukseli, podkreślającą znaczenie gromadzenia i analizy danych o prawach człowieka z zamiarem określenia polityki Unii w tej dziedzinie, wykorzystania istniejącego Europejskiego Centrum Monitoringu Rasizmu i Ksenofobii i rozszerzenia jego mandatu w celu utworzenia zeń Agencji Praw Człowieka,***

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 3
Preambuła, akapit 7 a (nowy)

- ***uwzględniając rezolucję z dn. 20 kwietnia 2004 r. w sprawie komunikatu Komisji na temat art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej: poszanowanie i promowanie wartości, na których opiera się Unia[1],***

Or. en

Poprawka 4
Ustęp 1

1. Uważa, iż skuteczna ochrona i promocja praw podstawowych stanowią ***podstawę*** demokracji ***(skreślenie)*** i warunek ***(skreślenie)*** zasadniczy dla ustanowienia obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;

Or. pt

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 5
Ustęp 1

1. uważa, iż skuteczna ochrona i promocja praw podstawowych stanowi fundament demokracji w Europie i zasadniczy warunek wstępny dla ***konsolidacji*** obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;

Or. es

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 6
Ustęp 1

1. uważa, iż skuteczna ochrona i promocja praw podstawowych stanowi fundament demokracji w Europie i zasadniczy warunek wstępny dla ustanowienia ***przez Unię Europejską*** obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości

[1] ***Przyjęte teksty, P5_TA(2004)0309.***

Or. fr

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 7
Ustęp 2

2. wskazuje fakt, że zawarcie Karty Praw Podstawowych w Traktacie Konstytucyjnym oraz przyszłe przystąpienie UE do Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności (ECHR) przynoszą podstawowe zmiany ***(skreślenie) systemowe rozszerzając obowiązki Unii w zakresie (skreślenie)*** zapewnienia aktywnego promowania praw podstawowych we wszystkich obszarach polityki;

Or. pt

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 8
Ustęp 2

2. wskazuje fakt, że zawarcie Karty Praw Podstawowych w Traktacie Konstytucyjnym oraz przyszłe przystąpienie UE do Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności (ECHR) przynoszą podstawowe zmiany instytucjonalne i konstytucyjne oraz znacznie zwiększają ***polityczny i*** prawny obowiązek Unii zapewnienia aktywnego promowania praw podstawowych we wszystkich obszarach polityki;

Or. es

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 9
Ustęp 3

3. uważa, iż Unia Europejska ***coraz bardziej utwierdza swoją pozycję jako wspólnota wartości, a nie jedynie jako obszar rynkowy;***

Or. pt

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 10
Ustęp 3

3. uważa, iż***, umieszczając osobę ludzką w centrum konstrukcji europejskiej, Państwa Członkowskie wzmocniły i rozbudowały*** elementy tworzące wspólnotę polityczną oraz jeszcze bardziej rozszerzyły początkowy cel Unii Europejskiej, ***wybitnie*** zorientowany na rynek;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 11
Ustęp 3 a (nowy)

3 a. uważa, iż od tej pory wiele celów Unii Europejskiej, jak na przykład cele związane z rozwojem przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, z walką przeciwko dyskryminacji, z promowaniem przejrzystości i zapewnianiem ochrony danych, są nierozłącznie związane z propagowaniem przestrzegania praw podstawowych;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 12
Ustęp 4 (zastępuje ust. 4)

4. ***zauważa, iż wymogi obrony praw osoby ludzkiej stały się jeszcze bardziej oczywiste wraz z rozszerzeniem kompetencji Unii i rozwojem jej działania w dziedzinie współpracy sądowniczej i policyjnej w sprawach karnych, przede wszystkim w ramach walki z terroryzmem; podkreśla jak trudne może być dla organu legislacyjnego, a w szczególności dla europejskiego organu legislacyjnego, wypracowanie równowagi pomiędzy wolnościami obywatela z jednej strony, a zapewnianiem i wzmacnianiem wspólnego bezpieczeństwa z drugiej;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 13
Ustęp 4

4. ***odnotowuje, iż rosnąca potrzeba zagwarantowania wspólnego bezpieczeństwa przede wszystkim w związku z pojawieniem się nowych form terroryzmu, wymaga podjęcia stałych działań zapewniających równowagę pomiędzy wartością, jaką stanowi wolność i wartością, jaką stanowi bezpieczeństwo;***

Or. pt

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 14
Ustęp 4

4. zauważa, że w ostatnich latach w procesie tworzenia polityk w Unii Europejskiej pojawił się priorytet w postaci potrzeby ***zapewnienia i przestrzegania tak praw podstawowych, jak*** wolności jednostki, ***oraz*** ustanowieni***a*** i wzmocnieni***a*** zbiorowego bezpieczeństwa, a nowe formy terroryzmu jeszcze wzmogły potrzebę ***(skreślenie)*** znalezienia odpowiednich sposobów na umożliwienie zgodności ***pomiędzy tymi dwoma celami***;

Or. en

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 15
Ustęp 4

4. zauważa, że w ostatnich latach w procesie tworzenia polityk w Unii Europejskiej pojawił się priorytet w postaci potrzeby zachowania proporcji pomiędzy zapewnieniem wolności jednostki a ustanowieniem i wzmocnieniem zbiorowego bezpieczeństwa, a ***odpowiedź na*** nowe formy terroryzmu jeszcze wzmogł***a*** potrzebę zachowania proporcji pomiędzy tymi dwoma celami i ***opracowania*** odpowiednich ***polityk w celu*** umożliwieni***a*** ich zgodności;

Or. es

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 16
Ustęp 5

5. ***uważa za kluczowe urzeczywistnienie wartości proklamowanych w traktatach założycielskich oraz w rodzącej się Konstytucji;***

Or. pt

Poprawkę złożył Lapo Pistelli

Poprawka 17
Ustęp 7

7. stwierdza, iż ***Unia Europejska i Państwa Członkowskie zobowiązane są do przestrzegania praw człowieka i wolności podstawowych we właściwych przedziałach kompetencji, zgodnie z zasadą subsydiarności, oraz podkreśla, iż w przypadku, gdy prawa człowieka i wolności podstawowe zostałyby złamane na poziomie krajowym, oczekuje interwencji Unii, jak przewiduje to art. 7 Traktatu UE;***

Or. it

Poprawkę złożyła Frederika Brepoels

Poprawka 18
Ustęp 7 a (nowy)

7a. uważa ponadto za istotne, aby należycie uwzględnić zasadę zaufania, o której mowa w rezolucji z 20 kwietnia 2004 r.;

Or. nl

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 19
Ustęp 8

8. ***ubolewa, iż jedynie w pięciu Państwam Członkowskich*** ustanowiono krajowe instytucje na rzecz obrony praw człowieka i propagowania praw ***podstawowych***, w

szczególności biorąc pod uwagę „zasady paryskie” Narodów Zjednoczonych. ***Zwraca się do pozostałych Państwa Członkowskich o poczynienie włsćiwych kroków w tym kierunku oraz o przekazanie komisjom krajowym odpowiednich środków finansowych, mając na uwadze*** m. in., ***iż zadaniem tych instytucji*** jest dokonywanie przeglądu rządowych polityk dotyczących praw człowieka w celu niedopuszczenia do powstania nieprawidłowości i proponowania ulepszeń, ponieważ warunkiem efektywności jest zapobieganie, a nie jedynie rozwiązywanie problemów;

Or. it

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 20
Ustęp 9

9. z zadowoleniem przyjmuje podpisanie Traktatu Konstytucyjnego, ***w ramach którego*** przewiduje ***się*** pełne kompetencje Trybunału Sprawiedliwości w obszarze wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, przystąpienie do ECHR, włączenie Karty Praw Podstawowych do Traktatu jako jego nieodłącznej części oraz szersze wykorzystanie procedury współdecyzji, a tym samym zwiększenie roli Parlamentu Europejskiego

Or. it

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 21
Ustęp 9

9. z zadowoleniem przyjmuje podpisanie Traktatu Konstytucyjnego ***i podkreśla, że Konstytucja zobowiązuje Unię Europejską do przystąpienia do ECHR oraz że Karta Praw Podstawowych stanowi nieodłączną część Konstytucji;***

Or. de

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 22
Nowy tytuł przed ustępem 10

Reorganizacja procesu legislacyjnego

Or. fr

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 23
Ustęp 10

10. uważa, iż instytucje UE powinny ***aktywnie promować i chronić prawa podstawowe w zgodności z celami Unii Europejskiej oraz że cele te muszą być uwzględniane*** podczas przygotowywania i przyjmowania nowego prawodawstwa;

Or. de

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 24
Ustęp 10

10. uważa, iż instytucje UE ***powinny (skreślenie)*** aktywnie promować i chronić prawa podstawowe – dwa cele Unii Europejskiej – i uwzględniać je w pełni podczas przygotowywania i przyjmowania nowego prawodawstwa;

Or. it

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 25
Ustęp 10

10. ***uważa, iż realizowanie praw podstawowych jest celem wszystkich polityk europejskich i stanowi przekrojowy cel dla wszystkich instytucji;***

Or. pt

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 26
Ustęp 10

10. uważa, iż instytucje UE powinny mieć świadomość, że prawa podstawowe należy aktywnie promować i chronić – dwa cele Unii Europejskiej – i uwzględniać ***ich***

powszechne znaczenie podczas przygotowywania i przyjmowania nowego prawodawstwa;

Or. es

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 27
Ustęp 10 a (nowy)

10 a. pragnie, aby wszelkim nowym projektom legislacyjnym towarzyszyła ocena wpływu sporządzona pod kątem poszanowania praw podstawowych, a w szczególności równouprawnienia płci; ocena ta powinna zostać umieszczona w uzadanieniu projektu;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 28
Ustęp 10 a (nowy)

10 a. wyraża ubolewanie z powodu nieporozumień, który wyniknęły pomiędzy instytucjami i które w ciągu trzech ostatnich lat przybrały formę zwiększającej się liczby głosowań w Parlamencie Europejskim odrzucających projekty legislacyjne lub porozumienia międzynarodowe z powodu wątpliwości co do poszanowania praw podstawowych;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 29
Ustęp 10 b (nowy)

10 b. uważa za sprawę nadrzędną usunięcie wspomnianych wątpliwości od momentu sporządzenia projektów legislacyjnych bez względu na to, czy wynikają one z inicjatywy Komisji czy Państw Członkowskich, oraz wnioskuje, aby w konsekwencji wszelkim nowym projektom legislacyjnym towarzyszyła ocena wpływu sporządzona pod kątem poszanowania praw podstawowych oraz by ocena taka stanowiła część uzasadnienia projektu; uważa natomiast za nie na miejscu praktykę auto-

zaświadczania w zakresie zgodności projektu z prawami podstawowymi, jeśli projekt taki nie zawiera dowodów;

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 30
Ustęp 11

Skreślony

Or. it

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 31
Ustęp 11

11. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że na wniosek Parlamentu przewodniczący Barroso postanowił ustanowić grupę komisarzy ds. „praw podstawowych, zwalczania dyskryminacji oraz równego traktowania"; wzywa Komisję, a zwłaszcza ***(skreślenie)*** komisarzy ***odpowiedzialnych za*** praw***a*** podstawow***e***, do opracowania całościowej i spójnej strategii w celu ***zapewnienia, że*** prawa podstawowe i prawa człowieka są ***przestrzegane we wszystkich obszarach polityki Unii***;

Or. de

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 32
Ustęp 11

11. ***z zadowoleniem odnotowuje fakt, iż w pięć lat po proklamowaniu Karty i rozpoczęciu wewnętrznej debaty nad jej wpływem na organizację Komisji, ta ostatnia postanowiła*** ustanowić grupę komisarzy ds. „praw podstawowych, zwalczania dyskryminacji oraz równego traktowania"; wzywa Komisję, a zwłaszcza grupę komisarzy ds. praw podstawowych, do opracowania całościowej i spójnej strategii w celu ustalenia zakresu, w jakim prawa podstawowe i prawa człowieka są przestrzegane oraz oceny ich wpływu;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 33
Ustęp 11 a (nowy)

11 a. przypomina, iż Państwa Członkowskie i instytucje Unii Europejskiej cieszą się uprzywilejowanym prawem odwołania do Trybunału w interesie prawa oraz uważa, że Parlament Europejski powinien dzięki temu stać się obrońcą praw obywateli, w chwili gdy prawom podstawowym grozi naruszenie w wyniku przyjęcia aktu Unii;

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 34
Ustęp 11 a (nowy)

11 a. uważa, iż Komisja Europejska, a w szczególności jej Przewodniczący, ma instytucjonalny obowiązek reagowania na każdą formę dyskryminacji i weryfikowania stopnia poszanowania praw czlowieka i praw podstawowych;

Or. it

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 35
Nowy tytuł przed ustępem 11

Zwiększenie przejrzystości i wzajemnego zaufania wśród Państw Członkowskich

Or. fr

Poprawkę złożyli Jean-Marie Cavada i Giusto Catania

Poprawka 36
Ustęp 11 b (nowy)

11 b. ***uważa za politycznie kluczowe wprowadzenie pojęcia promowania praw podstawowych do celów realizowanych w ramach upraszczania i reorganizacji dorobku (acquis) wspólnotowego i Unii; uważa zresztą, iż ponowna analiza konieczna jest w pierwszej kolejności w przypadku:***
- aquis w dziedzinie prawa konkurencji lub prawa do wolnego świadczenia usług, kiedy chodzi o ochronę pluralizmu i wolności wypowiedzi,
- wprowadzania w instytucjach Unii zasady prawa do dobrego zarządzania, jak sugerował wielokrotnie Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, a niedawno także Trybunał,
- zapewnienia dostępu do tekstów przygotowawczych w trakcie procesu legislacyjnego, szczególnie u służb Rady;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 37
Ustęp 11 c (nowy)

11 c. ***ubolewa, iż podczas wprowadzania prawa wspólnotowego i unijnego Państwa Członkowskie wyrażają coraz więcej obaw co do wzajemnej uznawalności posługując się pretekstem nieadekwatnego poziomu przestrzegania praw podstawowych w tym czy w innym Państwie Członkowskim; przypomina w związku z tym orzecznictwo Trybunału (sprawa Gözütok, C-187/01) i zwraca się zarówno do władz państw, do których kierowany jest wniosek, o przedstawienie konkretnych dowodów uzasadniających ich obiekcje, jak i do władz państw, które składają wniosek, o przedstawienie ewentualnie koniecznych wyjaśnień;***

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 38
Ustęp 11 d (nowy)

11 d. ***przypomina ponadto, iż odmowa współpracy z powodów tak poważnych, jak***

dowiedzione naruszenie praw podstawowych przez jedno z Państw Członkowskich, mogłoby uzasadniać zwrócenie się do Komisji lub do Parlamentu Europejskiego o wszczęcie procedury ostrzegawczej przewidzianej w art. 7 Traktatu UE bardziej w interesie zainteresowanych osób, niż władz;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 39
Ustęp 11 e (nowy)

11 e. ***nalega, aby Komisja przeprowadziła działania zapewniające wszelką współpracę i niezbędną pomoc przed ropoczęciem jakiejkolwiek procedury spornej, aby pozwolić Państwom Członkowskim na rozwiązanie ewentualnych problemów związanych z wprowadzaniem prawa wspólnotowego i środków unijnych; uważa za niezbędne zapewnienie szczególnej przejrzystości podczas przeprowadzania transpozycji środków unijnych mających związek z prawami podstawowymi; w takim przypadku Komisja udostępnia Parlamentowi Europejskiemu i parlamentom krajowym informacje związane z problemami transpozycji; informacje te ustalane są podczas rocznej debaty na temat przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości; ponownie przekonuje, iż pomoc ta konieczna jest już na poziomie prowadzonych z krajami kandydującymi negocjacji w sprawie przystąpienia do UE lub podczas wprowadzania w życie klauzuli ochronnej w zakresie tworzenia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;***

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 40
Ustęp 11 c (nowy)

Wzmocnienie ochrony sądowej na poziomie Unii i Państw Członkowskich

11 c. ***uważa, iż Trybunał Sprawiedliwości odegrał determinującą rolę czyniąc ze Wspólnoty i Unii "Wspólnotę" i Unię prawa przede wszystkim dzięki owocnemu dialogowi krajowych i europejskich sędziów w ramach przekazanej Trybunałowi na mocy traktatów funkcji interpretacji przedwstępnej; uznaje ponadto znaczący zasięg niedawnych orzeczeń w dziedzinie poszanowania***

życia rodzinnego(1), wolności wypowiedzi(2), ochrony godności ludzkiej(3), walki z dyskryminacją(4), ochrony danych(5) prawa do uczciwego procesu(6), ograniczeń w prawie do wykonywania zawodu oraz w korzystaniu z prawa własności, kiedy ograniczenia te odpowiadają celom interesu ogólnego(7);

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 41
Ustęp 11 d (nowy)

11 d. ***ubolewa, iż przewidywane są kolejne ograniczenia kompetencji Trybunału zarówno w pierwszym filarze (art. 68 Traktatu WE), jak i - w szerszym zakresie - w drugim i trzecim (art. 35 Traktatu UE); zastanawia się w związku z tym nad formą poszanowania zasady Państwa prawa w Unii, która chce stworzyć przestrzeń praw "bez sędziego"; zwraca się do Rady o zniesienie w trybie pilnym ograniczeń przewidzianych w art. 68 Traktatu WE oraz do jedenastu Państw Członkowskich, które jeszcze nie przyjęły kompetencji Trybunału w trzecim filarze, o uczynienie tego najszybciej, jak to możliwe;***

Or. fr

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 42
Ustęp 11 e (nowy)

11 e. ***wyraża zadowolenie z niedawnych postępów osiągniętych przez Trybunał w dziedzinie przyspieszania procedur i zachęca Trybunał do dalszych postępów mając na uwadze utworzenie wyspecjalizowanego wydziału dla spraw mających związek z Przestrzenią wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;***

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 43
Ustęp 11 f (nowy)

11 f. ***popiera działania Rady Europejskiej, podjęte w programie haskim, mające na celu wzmocnienie dialogu pomiędzy sądami najwyższymi Państw Członkowskich, które to działania, na wniosek samych sądów, niedawno zaistniały dzięki wprowadzeniu sieci sądów kasacyjnych, rad państwa, krajowych rad sądownictwa oraz, niedawno, dzięki nawiązaniu kontaktów przez trybunały konstytucyjne; uważa, iż takie inicjatywy świadczą nie tylko o chęci podzielenia się doświadczeniami przez najwyższe władze sądowe, lecz stanowią także początek europejskiego porządku publicznego odnajdującego swoją rację istnienia we wspólnym celu, jakim jest ochrona praw podstawowych;***

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 44
Nowy tytuł przed ustępem 11

<u>Oddziaływanie ochrony praw podstawowych na zewnątrz Unii</u>

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 45
Ustęp 11 g (nowy)

11 g. ***uważa, iż sam uniwersalny i niepodzielny charakter praw podstawowych musi skłaniać Unię Europejską i jej Państwa Członkowskie do promowania tych praw na zewnątrz, w stosunkach z krajami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi, takimi jak:***

- Organizacja Narodów Zjednoczonych, która rozpoczęła proces reformy przyznającej szczególne miejsce ochronie praw podstawowych, co stanowi warunek wstępny każdej polityki promującej demokrację; Unia Europejska jako taka powinna aktywnie uczestniczyć we wprowadzaniu tego typu reformy jeszcze bardziej wzmacniając inicjatywy zewnętrzne w tej dziedzinie i uczestnicząc w ewentualnym sporządzaniu przez ONZ sprawozdania w zakresie praw podstawowych,

- Rada Europy, w łonie której Państwa Członkowskie Unii zajmują w chwili obecnej znaczące miejsce; z oczywistych powodów przejrzystości i spójności działań politycznych, ten szczególny związek powinien przejawiać się poprzez włączenie do istniejących lub negocjowanych konwencji klauzul pozwalających Unii jako takiej na bycie stroną tych porozumień u boku lub na miejscu jej Państw Członkowskich, zgodnie z uprawnieniami, jakie przyznane zostały Unii na mocy traktatów europejskich;

Or. fr

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 46
Ustęp 14

14. jest zdania, iż powinna dokonać się wymiana najlepszych praktyk pomiędzy krajowymi organizacjami rządowymi i pozarządowymi w dziedzinie praw człowieka;

Or. pt

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 47
Ustęp 14 a (nowy)

14 a. uważa, że Parlament Europejski, uwzględniając m.in. sprawozdania Komisarza Praw Człowieka Rady Europy, powinien zbadać możliwość opracowania przez Komisję Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, w ramach inicjatywy własnej, sprawozdania zawierającego analizę ustawodawstwa państw bałtyckich, a w szczególności Estonii i Łotwy, które dyskryminują część ludności w zakresie korzystania z praw politycznych – w tym prawa do głosowania i kandydowania w wyborach – co stanowi poważne naruszenie Karty Praw Podstawowych, projektu Konstytucji Europejskiej i politycznych fundamentów Unii;

Or. es

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 48
Ustęp 14 b (nowy)

14 b. pragnie zwrócić uwagę na sprawozdanie opracowane w 2001 r. przez Komisarza Praw Człowieka Rady Europy w sprawie „ciągłego łamania praw człowieka" w Kraju Basków, która to sytuacja utrzymuje się, stanowiąc anomalię w skali Unii. Nienacjonalistyczna ludność podlega de facto dyskryminacji w zakresie korzystania z praw obywatelskich, w szczególności pod względem głosowania i kandydowania w wyborach na równej stopie. Dla wielu obywateli Kraju Basków to konstytucyjne prawo jest ciągle w sferze dążeń, mimo zapisania go w przepisach państwa hiszpańskiego;

Or. es

Poprawkę złożyli Martine Roure i Giusto Catania

Poprawka 49
Ustęp 14 a (nowy)

Wzmocnienie dialogu ze społeczeństwem obywatelskim

14 a. pozostaje przekonany, iż ochrona prze podstawowych będzie tym bardziej skuteczna, im bardziej sami obywatele świadomi będą swoich praw i zdolni do zażądania ich ochrony, skuteczniejsza nawet niż odwołanie się do sądu, promowanie uczestnictwa w podejmowaniu decyzji i ich wprowadzaniu w życie; w tym kontekście powoływanie krajowych komisji i instytutów na rzecz praw podstawowych może zarazem umożliwić organizacjom pozarządowym lepsze ustrukturowanie ich stanowisk, a z drugiej strony jeszcze precyzyjniej ukierunkować wnioski i doniesienia w sprawie postępowań uważanych za niezgodne z prawem;

Or. fr

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 50
Ustęp 15

15. przypomina istotną rolę poszczególnych mechanizmów i instytucji kontrolnych Rady Europy z obszaru praw człowieka; wzywa instytucje UE i Agencję do czerpania z tego doświadczenia, uwzględnienia tych mechanizmów ***i wykorzystania ich w pracy w sieci;***

Or. pt

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 51
Ustęp 15 a (nowy)

15 a. proponuje opracowanie międzyinstytucjonalnego kodeksu postępowania w celu nadania większej spójności i bezstronności zewnętrznym działaniom Unii w obszarze demokratyzacji i praw człowieka – co stanowi krok już zaaprobowany w 2002 r. na sugestię Komisji Spraw Zagranicznych. Kodeks powinien regulować stosunki między Unią a pozostałymi 120 krajami, do których aktualnie stosuje się klauzula demokratyczna, będąca podstawowym elementem wszelkich łączących je porozumień*;*

Or. es

Poprawkę złożył Ioannis Varvitsiotis

Poprawka 52
Ustęp 16

16. wyraża przekonanie, że należy opracować funkcjonalny model współpracy i że najbliższe projekty legislacyjne Komisji dotyczące Agencji powinny zawierać konkretne propozycje, łącznie z ***jasnym określeniem kompetencji zarówno tej, jak i różnych innych agencji (Europejskiego Centrum Monitoringu Rasizmu i Ksenofobii, Europejskiego Instytutu ds. Równości), oraz z*** międzyinstytucjonalnym powiązaniem pomiędzy Radą Europy i przyszłą Agencją Praw Podstawowych, aby uniknąć powielania kompetencji, a także zapewnić Agencji niezbędne podstawy do działania ***i zagwarantować jej skuteczność***;

Or. el

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 53
Ustęp 16 a (nowy)

16 a. uważa, iż w promowaniu praw podstawowych Unia Europejska powinna mieć możliwość odwoływania się do Agnecji, której nadrzędnym celem byłoby dostarczanie wszystkich koniecznych informacji do rozwijania:

- jej działań legislacyjnych;

- jej działań kontrolnych w ramach art. 7 Traktatu UE;

- jej roli o charakterze napędu politycznego i uwrażliwienia na prawa podstawowe;

Or. fr

Poprawkę złożył Jean-Marie Cavada

Poprawka 54
Ustęp 16 b (nowy)

16 b. przekonany jest, iż warunkiem wstępnym dla dobrej współpracy Agencji z instytucjami europejskimi będzie jej niezależność i wiarygodność;

Or. fr

Poprawkę złożył Ioannis Varvitsiotis

Poprawka 55
Ustęp 16 a (nowy)

16 a. uważa, że przed utworzeniem nowych organizacji do obrony praw podstawowych należy zbadać konsolidację istniejących organizacji i możliwość ich połączenia w celu poprawy ich funkcjonalności;

Or. el

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 56
Ustęp 17

17. wskazuje, że ustanowienie Agencji ***powinno przyczynić się*** do większego wzmocnienia wzajemnego zaufania Państw Członkowskich ***i stanowić gwarancję trwałego przestrzegania zasad wymienionych w art. 6 i 7 Traktatu UE;***

Or. pt

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 57
Ustęp 17

17. wskazuje, że ustanowienie Agencji powinno wzmocnić wzajemne zaufanie Państw Członkowskich***. Agencja powinna monitorować przypadki łamania praw człowieka w Unii Europejskiej;***

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 58
Ustęp 17 a (nowy)

17 a. uważa, że o ile głównym obszarem działania Agencji powinna być UE, obszar ten powinien obejmować także kraje trzecie, jeśli są one zaangażowane w kwestie praw człowieka mające wpływ na Unię;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 59
Ustęp 18

skreślony

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 60
Ustęp 18 a (nowy)

18 a. uważa, że Agencja powinna działać jako organizacja nadzorująca, obejmująca wszelkie kwestie praw człowieka, aby uniknąć sytuacji, w której różne instytucje wykonują tę samą pracę;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 61
Ustęp 18 b (nowy)

18 b. zwraca uwagę, że prawa kobiet stanowią prawa człowieka; nalega wobec tego, aby przyszły Instytut ds. Równouprawnienia Płci stanowił integralną część Agencji Praw Podstawowych, działającą pod własną nazwą; jest ważne, racjonalne, opłacalne i rozsądne, aby przyszły Instytut ds. Równouprawnienia Płci znajdował się w tym samym miejscu;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 62
Ustęp 18 c (nowy)

18 c. zaznacza, że istotną kwestią jest likwidacja współczesnego handlu żywym towarem w poszerzonej UE, której nie uda się osiągnąć wyłącznie poprzez walkę z handlem ludźmi w Unii Europejskiej; kwestia ochrony ludzi przed niebezpieczeństwem sprzedaży do UE powinna stanowić jedno z konkretnych zadań Agencji;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 63
Ustęp 18 d (nowy)

18 d. zaznacza, że ochrona mniejszości etnicznych i narodowych w poszerzonej UE będzie stanowić istotną kwestię, której nie uda się rozwiązać się wyłącznie poprzez walkę z ksenofobią i dyskryminacją, oraz zwraca uwagę, że do tego złożonego problemu

należy odnieść się z innej perspektywy; kwestia ochrony mniejszości etnicznych i narodowych powinna stanowić jedno z konkretnych zadań Agencji;

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 64
Ustęp 18

18. uważa, iż w chwili ***(skreślenie)*** utworzeni***a*** organów odpowiedzialnych za monitorowanie określonych aspektów polityki praw człowieka w całej Unii (takich jak Instytut ds. Równouprawnienia Płci), ***(skreślenie)*** w celu poprawy wdrażania polityk UE we wszystkich dziedzinach organy te należy oficjalnie powiązać z Agencją w taki sposób, aby stały się one częścią sieci złożonej z mniejszych sieci; wzywa Radę Europejską, Radę i Komisję do przyjęcia racjonalnego, oszczędnego i konsekwentnego podejścia w tworzeniu nowych organów zajmujących się prawami człowieka;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 65
Ustęp 18 a (nowy)

18 a. przypomina o decyzji Rady Europejskiej w sprawie wykorzystania istniejącego Europejskiego Centrum Monitoringu Rasizmu i Ksenofobii (EUMC) i z zadowoleniem przyjmuje zapewnienie Komisji, że jego obecny mandat do zwalczania rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu pozostanie trzonem mandatu Agencji Praw Podstawowych i nie zostanie umniejszony;

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 66
Ustęp 19

19. wzywa Komisję do udzielenia Agencji silnego mandatu i uprawnień do kontrolowania rozwoju ***wdrażania ustawodawstwa Wspólnoty w Państwach Członkowskich, przy pełnym poszanowaniu*** Karty Praw Podstawowych oraz praw człowieka w Unii Europejskiej i krajach kandydujących, z którymi podpisano umowy o przystąpieniu;

Or. en

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 67
Ustęp 19

19. wzywa Komisję do udzielenia Agencji silnego mandatu i uprawnień do kontrolowania rozwoju Karty Praw Podstawowych oraz praw człowieka w Unii Europejskiej i krajach kandydujących, z którymi podpisano umowy o przystąpieniu***, oraz możliwości zdobywania wiedzy i oceny przestrzegania międzyinstytucjonalnego kodeksu postępowania w krajach trzecich***;

Or. es

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 68
Ustęp 19

19. ***uważa, iż*** Agencja ***musi otrzymać*** silny mandat i uprawnienia niezbędne do kontrolowania rozwoju Karty Praw Podstawowych oraz praw człowieka w Unii Europejskiej i krajach kandydujących, z którymi podpisano umowy o przystąpieniu;

Or. fr

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 69
Ustęp 22

22. utrzymuje, że podczas projektowania tego nowego instrumentu należy zwrócić szczególną uwagę na trzy główne funkcje, które musi pełnić taka instytucja (promowanie praw podstawowych, ***monitoring przestrzegania*** praw podstawowych i podnoszenie świadomości najważniejszych podmiotów, ***Państw Członkowskich,*** instytucji UE i obywateli) w celu zaspokojenia strategicznych potrzeb w zakresie wspólnej przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;

Or. de

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 70
Ustęp 23 a (nowy)

23 a. Agencja Praw Podstawowych będzie miała szczególną pozycję wśród innych agencji UE i powinna być postrzegana jako w pełni niezależna; wierzy, że prawomocność Agencji będzie większa, jeśli jej organy zarządzające zostaną mianowane przez Parlament Europejski;

Or. en

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 71
Artykuł 23

23. uważa, że w ramach powierzonego jej zadania promowania praw podstawowych przyszła Agencja powinna dynamicznie wspierać na dwa sposoby tworzenie polityki w zakresie praw człowieka: poprzez identyfikowanie obszarów, gdzie zmiany legislacyjne byłyby najbardziej pożądane, oraz poprzez monitorowanie wdrażania istniejącego ustawodawstwa; ***w żadnym jednak wypadku Agencja nie będzie posiadać kompetencji sądowniczych;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 72
Ustęp 24

24. uważa, że główną rolą Agencji powinno być monitorowanie praw człowieka w UE, aby sporządzić roczne sprawozdanie ***(skreślenie)*** w sprawie sytuacji w zakresie tych praw, ***przedkładane Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji wraz z zaleceniami***;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 73
Ustęp 24

24. ***uważa, że główną rolą Agencji powinno być monitorowanie praw człowieka w UE, aby sporządzić i przedstawić roczne sprawozdanie, na podstawie którego Parlament Europejski może wyciągnąć polityczne konkluzje w sprawie sytuacji praw człowieka w EU;***

Or. en

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 74
Ustęp 24

24. ***uważa, że Agencja – w zakresie prac na rzecz ochrony praw podstawowych – powinna sporządzać roczne sprawozdanie w sprawie sytuacji tych praw, podlegające zakresowi jej działań i przedstawiane formalnie Parlamentowi Europejskiemu;***

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 75
Ustęp 24 b (nowy)

24 b. wierzy ponadto, że Agencja powinna odpowiadać bezpośrednio i w pierwszej kolejności przed Parlamentem Europejskim; może to nadać pracom Agencji wartości dodanej oraz gwarantować ich prawomocność;

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 76
Ustęp 25

25. utrzymuje, że Agencji ***powinno zostać powierzone w szczególności doradztwo w sprawie przestrzegania lub łamania*** art. 6 ***(skreślenie)*** TUE ***(skreślenie) oraz inicjowania na uzasadniony wniosek procedury określonej w art. 7 TUE, przy czym Państwa Członkowskie i UE są zobligowane do stosownych działań lub podania przyczyn ich niepodjęcia;***

Or. en

Poprawkę złożył Lapo Pistelli

Poprawka 77
Ustęp 26

26. twierdzi, że Agencja powinna podjąć konkretne kroki, aby znaleźć najlepsze sposoby na uświadomienie obywatelom Unii Europejskiej ***i osobom w niej przebywającym***, jakie prawa podstawowe im przysługują, oraz stworzenie w ramach UE kultury praw podstawowych, która będzie mogła być skutecznie promowana poza granicami Unii jako jedna z jej podstawowych wartości;

Or. en

Poprawkę złożył Lapo Pistelli

Poprawka 78
Artykuł 26 a (nowy)

26 a, uważa, iż w skład tych konkretnych środków powinny wchodzić szkolenia organizowane przez Agencję i przeznaczone dla specjalistów z dziedziny praw człowieka w Europie, niezależnie czy chodzi o przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego, czy o organizacje zawodowe;

Or. fr

Poprawkę złożył Lapo Pistelli

Poprawka 79
Artykuł 26 a (nowy)

26 a. uważa za właściwe, aby obywatele Europy i każda osoba przebywająca w Unii Europejskiej, mieli prawo do informowania Agencji o domniemanych przypadkach naruszenia praw podstawowych zgodnie ze środkami przewidzianymi przez Agencję;

Or. it

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 80
Ustęp 27

27. jest zdania, że aby spełnić swoje trzy główne funkcje Agencja powinna gromadzić dane poprzez swoje sieci i analizować je, a także powinna być uprawniona do formułowania ***sprawozdań przeznaczonych*** dla Parlamentu, Rady i Komisji;

Or. it

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 81
Ustęp 27

27. jest zdania, że aby spełnić swoje trzy główne funkcje Agencja powinna gromadzić dane poprzez swoje sieci i analizować je, a także powinna być uprawniona do formułowania, ***na żądanie,*** opinii ***(skreślenie)*** dla Parlamentu, Rady i Komisji ***oraz przedkładania zaleceń z własnej inicjatywy;***

Or. de

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 82
Ustęp 27

27. jest zdania, że aby spełnić swoje trzy główne funkcje Agencja powinna gromadzić dane poprzez swoje sieci i analizować je, a także powinna być uprawniona do formułowania opinii i wydawania zaleceń dla Parlamentu, Rady i Komisji, ***także w związku z zawarciem porozumień stowarzyszeniowych z krajami trzecimi;***

Or. it

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 83
Ustęp 27

27. jest zdania, że aby spełnić swoje trzy główne funkcje Agencja powinna gromadzić

dane poprzez swoje sieci i analizować je, a także powinna ***przeprowadzać „oceny oddziaływania praw podstawowych" na politykę, projekty legislacyjne i programy oraz*** być uprawniona do formułowania opinii i wydawania zaleceń dla Parlamentu, Rady i Komisji;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 84
Ustęp 28

28. uważa, że monitoring agencji będzie miał wartość dodaną, polegającą na zapewnieniu horyzontalnego ***(skreślenie)*** oglądu kwestii ochrony i promowania praw podstawowych, dlatego też należy uwzględnić wszystkie prawa zawarte w Karcie Praw Podstawowych oraz odpowiednie przepisy pierwszej części Traktatu Konstytucyjnego ***(skreślenie)***;

Or. pt

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 85
Ustęp 28

28. uważa, że monitoring agencji będzie miał wartość dodaną, polegającą na zapewnieniu horyzontalnego, całościowego oglądu kwestii ochrony i promowania praw podstawowych, dlatego też należy uwzględnić wszystkie prawa zawarte w Karcie Praw Podstawowych oraz odpowiednie przepisy pierwszej części Traktatu Konstytucyjnego; sądzi ***(skreślenie)***, że ***Parlament Europejski*** powinien ***(skreślenie)*** wyznaczać priorytety ***Agencji*** w formie zakresu tematycznego ***(skreślenie)*** w swoim rocznym planie prac

Or. it

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 86
Ustęp 28

28. ***uważa, że monitoring prowadzony przez Agencję będzie stanowił wartość dodaną***

poprzez dostarczanie horyzontalnego, całościowego oglądu na ochronę i promowanie praw podstawowych, stąd też powinien obejmować wszystkie prawa zawarte w Karcie Praw Podstawowych oraz stosowne postanowienia pierwszej części Traktatu Konstytucyjnego; uważa, że roczny program prac Agencji powinien być nakierowany na wybrany temat;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 87
Ustęp 29

29. proponuje oparcie struktury Agencji na różnych sektorach zajmujących się poszczególnymi zakresami kwestii zawartych w Karcie Praw Podstawowych – jako uzupełnienie kompetencji EUMC w zakresie walki z rasizmem i ksenofobią – np. wolnością wypowiedzi, zgromadzania się, stowarzyszania się, wolnością myśli, prawem do nauki i wolności, solidarnością i prawami społecznymi, prawami dziecka, równouprawnieniem, ***przemocą wobec kobiet, prawami reprodukcyjnymi, handlem ludźmi,*** prawami obywatelskimi i sprawiedliwością, kwestią romską i prawami mniejszości; ***uważa, że o ile głównym obszarem działania Agencji powinna być UE, działanie to winno mieć możliwość obejmowania krajów trzecich, jeśli są one zaangażowane w kwestie praw człowieka mające wpływ na Unię;***

Or. en

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 88
Ustęp 29

29. proponuje oparcie struktury Agencji na różnych sektorach zajmujących się poszczególnymi zakresami kwestii zawartych w Karcie Praw Podstawowych – jako uzupełnienie kompetencji EUMC w zakresie walki z rasizmem i ksenofobią – np. wolnością wypowiedzi, zgromadzania się, stowarzyszania się, wolnością myśli, ***prawem do uczestniczenia na równych warunkach w procesach wyborczych,*** prawem do nauki i wolności, solidarnością i prawami społecznymi, prawami dziecka, równouprawnieniem, prawami obywatelskimi i sprawiedliwością, kwestią romską i prawami mniejszości;

Or. es

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 89
Ustęp 29

29. proponuje oparcie struktury Agencji na ***obszarach odpowiadających prawom podstawowym i prawom człowieka zawartym w Karcie Praw Podstawowych; w przypadku gdy istnieje już ogólnounijny instytut obejmujący dany obszar, jak Instytut ds. Równouprawnienia Płci w obszarze równouprawnienia, zadania Agencji w tym obszarze powinien realizować w jej imieniu ten specjalny instytut;***

Or. de

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 90
Ustęp 29

Skreślony

Or. pt

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 91
Ustęp 29

skreślony

Or. en

Poprawkę złożył Lapo Pistelli

Poprawka 92
Ustęp 29

29. proponuje oparcie struktury Agencji na różnych sektorach zajmujących się poszczególnymi zakresami kwestii zawartych w Karcie Praw Podstawowych – jako uzupełnienie kompetencji EUMC w zakresie walki z rasizmem i ksenofobią – np. wolnością wypowiedzi, zgromadzania się, stowarzyszania się, wolnością myśli, prawem do nauki i wolności, solidarnością i prawami społecznymi, prawami dziecka, równouprawnieniem, prawami obywatelskimi i sprawiedliwością, ***prawem do azylu,*** kwestią romską i prawami mniejszości;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 93
Ustęp 30

Skreślony

Or. pt

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 94
Ustęp 30 a (nowy)

30 a. uważa za kluczowe przyznanie Agencji statusu jednostki niezależnej, demokratycznie odpowiedzialnej przed Parlamentem Europejskim i przedstawiającej sprawozdania przedmiotowo właściwym komisjom parlamentarnym;

Or. pt

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 95
Ustęp 30 b (nowy)

30 b. uważa, iż w perspektywie przyjęcia nowej Konstytucji, Agencja powinna składać Komisji Spraw Konstytucyjnych Parlamentu Europejskiego roczne sprawozdanie z działalności;

Or. pt

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 96
Ustęp 30

30. zauważa, iż ochrona mniejszości narodowych w rozszerzonej UE będzie istotną

kwestią i nie uda się jej rozwiązać wyłącznie w drodze walki z ksenofobią i dyskryminacją; zaznacza, że do tego złożonego problemu należy odnieść się z innej perspektywy, dlatego też kwestią mniejszości narodowych powinien zajmować się odrębny wydział Agencji; ***wyraża przekonanie, że Agencja Praw Podstawowych powinna skoncentrować środki na najpilniejszych problemach oddziałujących na grupy wysokiego ryzyka, takie jak wspólnoty romskie, żydowskie i muzułmańskie, dając w ten sposób szybką i efektywną odpowiedź na rosnący rasizm skierowany przeciw Romom, antysemityzm i islamofobię;***

Or. en

Poprawkę złożyła Rosa Díez González

Poprawka 97
Ustęp 30 a (nowy)

30 a. Agencja powinna także zbadać, czy w jakimkolwiek kraju Unii występuje prześladowanie z powodów ideologicznych, jak również okoliczności prawne, polityczne i społeczne, w których może nastąpić tego typu poważne pogwałcenie praw podstawowych;

Or. es

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 98
Ustęp 30

30. zauważa, iż ochrona mniejszości narodowych w rozszerzonej UE będzie istotną kwestią i nie uda się jej rozwiązać wyłącznie w drodze walki z ksenofobią i dyskryminacją; zaznacza, że do tego złożonego problemu należy odnieść się z innej perspektywy ***i że jednym z konkretnych zadań agencji powinna być kwestia ochrony mniejszości narodowych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Maria da Assunção Esteves

Poprawka 99
Ustęp 31

31. uważa, że sprawą istotnej wagi jest ***(skreślenie)*** posiadanie przez Agencję wystarczających zasobów pracowników i zasobów budżetowych, aby miała ona możliwość wykonywania ambitnych zadań, a także zarządu składającego się z

przedstawicieli wysokiego szczebla z Państw Członkowskich, sądów najwyższych/trybunałów konstytucyjnych, organów zajmujących się prawami człowieka, instytucji UE i Rady Europy;

Or. pt

Poprawkę złożył Giovanni Claudio Fava

Poprawka 100
Ustęp 31

31. uważa, że sprawą istotnej wagi jest niezależność Agencji i posiadanie przez nią wystarczających zasobów pracowników i zasobów budżetowych, aby miała ona możliwość wykonywania ambitnych zadań, a także zarządu składającego się z przedstawicieli wysokiego szczebla z Państw Członkowskich, sądów najwyższych/trybunałów konstytucyjnych, ***organizacji pozarządowych i innych podmiotów społeczeństwa obywatelskiego zaangażowanych w dziedzinie praw podstawowych,*** instytucji UE ***(skreślenie)*** i Rady Europy;

Or. it

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 101
Ustęp 31

31. uważa, że sprawą istotnej wagi jest niezależność Agencji i posiadanie przez nią wystarczających zasobów pracowników i zasobów budżetowych, aby miała ona możliwość wykonywania ambitnych zadań, a także zarządu ***powoływanego przez Parlament Europejski kwalifikowaną większością głosów i*** składającego się z ***uznawanych*** przedstawicieli sądów najwyższych/trybunałów konstytucyjnych, organów zajmujących się prawami człowieka, ***organizacji społeczeństwa obywatelskiego,*** instytucji UE i ***(skreślenie)*** Rady Europy;

Or. it

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 102
Ustęp 31

31. uważa, że sprawą istotnej wagi jest niezależność Agencji i posiadanie przez nią wystarczających zasobów pracowników i zasobów budżetowych, aby miała ona możliwość wykonywania ambitnych zadań, a także zarządu składającego się z przedstawicieli wysokiego szczebla z Państw Członkowskich, sądów najwyższych/trybunałów konstytucyjnych, organów zajmujących się prawami człowieka, instytucji UE, ***które powoływane będą przez Parlament Europejski kwalifikowaną wiekszością głosów aby zagwarantować moc prawną, niezależność i pluralizm Agencji;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 103
Ustęp 31

31. uważa, że sprawą istotnej wagi jest niezależność Agencji i posiadanie przez nią wystarczających zasobów pracowników i zasobów budżetowych, aby miała ona możliwość wykonywania ambitnych zadań, a także zarządu składającego się z przedstawicieli wysokiego szczebla z ***niezależnych organizacji pozarządowych oraz*** organów zajmujących się prawami człowieka ***(skreślenie)***;

Or. en

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 104
Ustęp 31

31. ***uważa, iż jest istotne, aby Agencja miała szczególną pozycję wśród agencji UE i była postrzegana jako w pełni niezależna i bez zarzutów pod każdym względem; jej szef powinien posiadać szerokie doświadczenie w pracy związanej z prawami człowieka; jej zarząd powinien składać się z niezależnych ekspertów o nieskazitelnej reputacji zawodowej ze wszystkich Państw Członkowskich, którzy powinni mieć gwarancję nieusuwalności ze stanowiska; ponadto powinna ona posiadać wystarczający personel i środki budżetowe do wypełnienia swego ambitnego mandatu;***

Or. en

Poprawkę złożył Ioannis Varvitsiotis

Poprawka 105
Ustęp 31 a (nowy)

31 a. uważa, że zarząd Agencji powinien być mianowany przez Parlament Europejski, a pierwszeństwo przy wyborze powinno przysługiwać byłym członkom trybunałów konstytucyjnych;

Or. el

Poprawkę złożyli Giusto Catania, Lapo Pistelli i Martine Roure

Poprawka 106
Ustęp 32 a (nowy)

32 a. uważa, iż większość zaleceń zawartych w niniejszej rezolucji ma na celu zapewnienie gromadzenia, analizy i przetwarzania informacji w celu dokonania oceny wpływu ochrony praw podstawowych podczas wykonywania mandatu Wspólnoty i Unii; mają one ponadto na celu ulepszenie organizjacji procedur administracyjnych i legislacyjnych oraz przyjmują za podstawę prawną przede wszystkim politykę walki z dyskryminacją (art. 13 Traktatu WE), wolnego przepływu, azylu, ochrony danych i przejrzystości;

Or. fr

Poprawkę złożyli Lapo Pistelli i Martine Roure

Poprawka 107
Ustęp 32 b (nowy)

32 b. w tym samym kontekście uważa, iż sam akt określający zadanie gromadzenia informacji może stanowić podstawę prawną dla utworzenia Agencji Praw Podstawowych, której funkcja jest subsydiarna w stosunku do funkcji instytucji w zakresie, jaki obejmuje niniejsza rezolucja; w tej sytuacji nasuwa się odwołanie do procedury współdecydowania z Parlamentem oraz do głosowania kwalifikowaną większością głosów w Radzie;

Or. fr

Poprawkę złożyli Lapo Pistelli i Martine Roure

Poprawka 108
Ustęp 32 c (nowy)

32 c. ***zwraca się do Komisji, zgodnie z art. 192 Traktatu WE, o przedłożenie projektu legislacyjnego na podstawie wskazówek przedstawionych powyżej; pozostawia w gestii Komisji ocenę, czy dany środek podchodzący z trzeciego filaru i odsyłający do środka wspólnotowego byłby konieczny w zależności od inicjatyw związanych ze współpracą sądową i policyjną w sprawach karnych;***

Or. fr

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 109
Ustęp 32

skreślony

Or. en

Poprawkę złożył Ignasi Guardans Cambó

Poprawka 110
Ustęp 32 bis (nowy)

32 bis. uważa, że prawomocność i wiarygodność Agencji zostałaby znacznie wzmocniona, jeśli ostateczną decyzję w sprawie mianowania szefa Agencji lub jego ewentualnego zdymisjonowania podejmowałby Parlament Europejski;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Carlshamre

Poprawka 111
Ustęp 34 (nowy)

34. uważa, że siedziba Agencji, wspólnie z Instytutem ds. Równouprawnienia Płci, powinna znajdować się w budynku Parlamentu Europejskiego w Strasburgu

(Francja).

Or. en